

# 豹



[豹\\_下载链接1](#)

著者: (意) 兰佩杜萨

出版者: 吉林出版集团有限责任公司

出版时间: 2008.5

装帧: 平装

isbn: 9787807624806

本书叙述了西西里岛一个古老贵族家庭在革命风暴中的兴衰史。书中人物具有鲜明个性，栩栩如生。本书除去再版《豹》之外，还附加几个短篇，这些构成兰佩杜萨作品全集。本书曾被著名导演维斯康蒂执导，该片获多种奖项，大获成功。书中还有E.M.福斯特的序言。

## 目录

### 译者序言

### E.M.福斯特引言

### 豹（费慧茹 艾敏 译）

#### 第一章 亲王其人

#### 第二章 多纳富伽塔

#### 第三章 堂法布里契奥的烦恼

#### 第四章 多纳富伽塔之恋

#### 第五章 彼罗内神父返乡

#### 第六章 舞会

#### 第七章 亲王之死

#### 第八章 尾声

### 莉海娅（袁华清 译）

### 瞎眼的猫（费慧茹 译）

### 幸福与法规（吕同六 译）

### 我幼年呆过的地方（郝一匡 译）

### 编者后记

### 作者介绍:

朱塞佩·托马西·迪·兰佩杜萨（Giuseppe Tomasi di Lampedusa, 1896—1957），意大利现代著名作家，生于西西里岛巴勒摩城的一个没落贵族的家庭。本人是世袭的兰佩杜萨亲王，自幼天资聪颖，勤奋好学，兴趣广泛。经历过两次世界大战，当过军官。后因对法西斯政权不满，长期旅居英、法等国。直到40年代初，才重返西西里家中。战后定居于巴勒莫，研究欧洲文学，为青年开设文学讲座。1957年在罗马去世。在生命最后三年中，写出长篇小说《豹》和几个短篇，均在其身后出版。《豹》获得意大利斯特雷加文学奖，被誉为意大利文学史上承前启后的杰作。后又著名导演维斯康蒂改编成电影，获得戛纳电影节金棕榈奖。

目录: 译者序言引言(E.M.福斯特)豹(费慧茹 艾敏译)第一章 亲王其人第二章  
多纳富伽塔第三章 堂法布里契奥的烦恼第四章 多纳富伽塔之恋第五章  
彼罗内神父返乡第六章 舞会第七章 亲王之死第八章  
尾声莉海娅(袁华清译)瞎眼的猫(费慧茹译)幸福与法规(吕同六译)我幼年呆过的地方(郝  
一匡译)编者后记  
..... ([收起](#))

[豹\\_下载链接1](#)

标签

- 兰佩杜萨
- 意大利
- 小说
- 意大利文学
- 外国文学
- 文学
- 豹
- 欧美近现代文学

评论

好友胥弋写的序言，我提供的插图：)

-----  
司汤达和普鲁斯特合起来是亲王么？作家的文风到底能有多少种呢？一流的作品总能令

人对文字中所蕴藏的幻梦心驰神醉。往事的幽灵终归要消散。一代人老去，一个时代终结。然而其中有些东西用这样那样的方式保留下来，稍不留意就会永远消失，——而亲王用他的笔为我们保留了下来。

1.几十年来无人居住和无人过问的套房，它们构成了一座错综复杂的神秘莫测的迷宫。唐克雷迪没有意识到，他是把安琪莉卡拖到了情欲漩涡中最隐蔽的中心。2.在几乎无边无际的府邸中的远足，是没有止境的。3.那是性欲冲动的日子，但性欲冲动被克制了，一时变成了舍弃，即变成了真正的爱情。

总有一些时光逼着你走，总有一些心情难以释怀

又一场西西里的美丽传说。“八百年门阀”下的兰佩杜萨，笔风从容，先是架出了历史稳健的骨骼，然后用家族兴衰、利益勾连还有男女间的纷纷情欲，补上了生动的极具人气的血和肉。家族在历史跌宕中起沉，宛如扁舟浮泛于汪洋。故事不出奇，不过是历史这双翻云覆雨手之下的必然，难得的是平稳的架构深沉的讲述。阿兰德龙主演的电影也好想看，苦于找来找去都找不到字幕...

“本书叙述了西西里岛一个古老贵族家庭在革命风暴中的兴衰史”

蘭佩杜薩的寫法太古典了，這不是一種快感閱讀，不是充滿企圖的敘述，你無法趕到他希望通過他的小說去彌補什麼，只是記錄。他們像個人一樣在小說里活著。

八百年门阀培养出来的风度，用来讲非史诗性的故事似乎更见成效，《莉海娅》写的真棒！

前两章推进慢些 从第三章起画轴就用力一甩酣畅淋漓铺开后面也是高潮迭起。文字里有巴尔扎克式沉甸甸的丰厚分量。果然是“八百年门阀的风度” 如果有野心没准可以写成百年孤独式的长篇家族史不过这样紧凑小巧的结构也很妙~另外《绿毛水怪》和《莉海娅》有异曲同工之感呐

作者虽不是十分天才的作家，却是一个完整的人。

教养是他们这类人的守护神

最后的贵族，依然保持着永远生活在云端所产生的教养与怜悯心态，新贵阶层扎在优雅的大猫爪垫上的刺，让贵族们从精致考究无忧无虑到倍感疲劳。作者对西西里风光和曾经的生活有过美好的记忆，也有身份的认同，外加精确优美的语言，才得以将故事写得如此细腻，道出在贵族这一符号下，波里加第革命后各个阶层对利益与名望渴望的勾连。细节由无处不在的记忆组成，亲王与豹，不仅是一个象征，也是一重视角，借由他们的观察，写西西里人与新贵旧贵百态，矜持中有犀利。

好棒好棒的。笔法极其持重，结构异常稳定，难以想象是出道作。800年门阀士族的积淀和两次世界大战的突变，才能出这么一位。贵族这种阶层，真是不可思议。这一位是所谓的开明右派，保持着贵族的尊严和体面，以庄重的接受态度面对世界的改变，即使它是在逐渐腐烂。对于革命和西西里的态度都令人印象深刻，对前者的描述比马克思要聪明得多，后者大约是鲁迅喜欢的题材（而不是态度）。借神父之口说出的大段贵族陈述非常出色。天文学家的身份也很好。这种作品，以前既然不曾有过，以后也不会再有了。自传的节奏很拖沓，是典型的老人口吻，译得非·常·差，默默把郝一匡拉入黑名单。莉海娅是个挺漂亮的短篇，但是铺垫稍嫌冗长。瞎眼的猫就像是从豹里截下来的一节。幸福与法规无足观。但是豹真的是太厉害。漫不经心，空前绝后。

最后的信及点睛之笔，所爱仍是那高贵的豹，可笑而又怅惘若失

: l546.45/8124-1

到了这个年纪才觉得好 豹 莉海娅

情爱也和家族兴衰史一样有种庄严，尤其划十字那句

他说并不存在任何革命 一切继续而已

-----  
我被尾声深深触动了

-----  
我们是狮与豹的后代，却要被豺狼与土狗所取代。

-----  
[豹\\_下载链接1\\_](#)

## 书评

格雷厄姆

格林叹道：八百年的门阀。兰佩杜萨是货真价实的亲王。这个谁都没有。对平等时代的一个小小的讽刺。好在意大利的贵族传统深厚，那时人看他的眼神，不致像在看一头寂寞的恐龙。

我很爱这部小说，以及同名的那部电影。还有这两个创作者的生命：兰佩杜萨和维斯康蒂。遗老...

-----  
最近正在读的小说，所以先写为快。

这是一本末代兰佩杜萨亲王撰写的历史小说，讲述法国大革命后，西西里王国的一个传统家庭在剧烈的时代变动中从兴盛走向衰亡的全过程。小说本身是亲王对于祖先的一种追忆和缅怀，（以及一种对时代的控诉？）在作者死后才得到出版。出版后两年...

-----  
最近正在读的小说，所以先写为快。

这是一本末代兰佩杜萨亲王撰写的历史小说，讲述法国大革命后，西西里王国的一个传统家庭在剧烈的时代变动中从兴盛走向衰亡的全过程。小说本身是亲王对于祖先的一种追忆和缅怀，（以及一种对时代的控诉？）在作者死后才得到出版。出版后两年...

-----  
——根据《豹》的爱情故事改编

在她20岁或者更小，18岁吧，那年夏天，她正堕入爱河。是她一个人的爱河，她不敢看他，对他对她的感情也无法确认，她只好把对他的爱慕之心都掩藏在她高贵的举止之中。她是豹的女儿，优雅、庄重，不会说脏话。她看见他在舞会上向一个新兴阶...

-----  
壹

豹，猫科动物中的健美先生，大中型食肉兽中的文艺明星。它曾是《九歌·山鬼》中那位歌主的坐骑，又是酒神狄奥尼索斯的爱兽，博尔赫斯试图解读它皮毛中的神谕，里尔克则将其立于诗与意志的中心。  
豹以其天生丽质的矫健身姿和华丽花纹融合了力与美，善与恶，在西方，它身上...

-----  
这是第一次有着悲其所悲、喜其所喜的小说。以前也有过类似的感受，但只有读过这部小说后，才认识到那以前的都算不得什么。  
庸碌的生命，实在是值得怜悯。不过，那也只是怜悯而已。只有内心真正的孤傲与高贵才是可以超越这庸碌生命的唯一之路。芸芸众生，大部分人都是怀着对生...

-----  
p66

他站起来，走进更衣室。这时，从附近的大教堂里传来了葬礼的丧钟，多纳富伽塔有人离开这个世界了，一个疲惫的躯体再也承受不住西西里那令人感到无限悲哀的夏天了，连等待雨水的力气都没有了。“他很幸运。”亲王想着，一面揉擦着短髯。“他很幸运，现在，他用不着为女儿、...

-----  
编者后记 很久以来，兰佩杜萨的《豹》始终是我的一个梦。  
大约1996年前后，我在深圳一家杂志社任职期间，意外地从广州书城买到了英文版的兰佩杜萨文集。封面上那豹子徽章的深深地吸引着我，当然还有其中一篇英国作家福斯特的引言，格外引人注目。这唤起我早年的一段阅读记忆...

-----  
那些星星虽然远在天际、强大无比，但却听从他的运算，恰恰同人相反，人虽然总是近在咫尺，但却是那么软弱而且乖张善变。  
一些精神，即使仅存留于形式，却也依稀能看出往日的神武英昂。  
兰佩杜萨的贵族和中国现存那种贵族更不一样一点，他们见识过昔日辉煌灿烂，看过加里波第的...

-----

2017.10.1.号开始读读到25号，翻译实在是有点奇怪，很多话读不通顺。对意大利的历史不了解，前面看着就很吃力，《豹》这一篇我从《舞会》开始才渐渐觉得能够深入地看下去，《亲王之死》和《尾声》的确触动人心。但是接下来的短篇尤其是最后一篇不得不说不说实在有些无聊。全篇的中...

书封上标示着此书是“意大利版的《乱世佳人》”，个人觉得完全错误，虽然对于动荡的时代来说，两书相仿，可是其故事完全不同，书中并没有斯佳丽的个人奋斗。“豹”是法布里契奥亲王的象征，也是其家族的族徽。书中出色的表现了一个处于动荡时期的西西里贵族的行为以及心路历程...

#### 译者序言

2007年7月23日是意大利作家朱塞佩·托马西·迪·兰佩杜萨逝世50周年忌日。他的一生富于传奇色彩，值得我们追思和纪念。1958年11月，一位名不见经传的西西里岛巴勒莫人写的长篇小说《豹》出版发行了。此举立即轰动了意大利文坛，小说成为当年畅销书。1959年5...

#### 引言（英）E.M.福斯特 胥弋 译

这篇卷首语与其说是一篇引言，倒不如说是一篇沉思录。托马齐·迪·兰佩杜萨亲王对我而言，意味颇多，以至于我发现正式地去介绍他，是不可能的。他的不朽之...

这是伟大的孤独的作品之一。英国作家E.M. 福斯特  
本世纪最伟大的著作之一，最伟大的永久传世著作之一。法国作家、诗人阿拉贡  
只有八百年的门阀，才能培养出这样的风度。 ...

[豹\\_下载链接1\\_](#)